

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Douze romances avec accompagnement de pianoforte**

**Panseron, Auguste-Mathieu**

**Leipsic, [1839]**

Die Erscheinung

[urn:nbn:de:bsz:31-266847](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-266847)

# DIE ERSCHENUNG. L'APPARITION.

Romanze  
VON

## A. PANSERON.

Andante grazioso. Metron. 96 = ♩

Singstimme. *p*

In stil - ler Nacht un - ter blü - hen - den Bäu - men war ich ent -  
*Du - rant la nuit, par leurs va - gues men - son - ges, a - vant cou -*

PIANO. *p*

schla - fen am murmeln - den Quell; ich schwelgte dort in den se - ligsten Träu - men, so wunder -  
*reurs du pé - ni - ble ré - veil, l'essaim ri - ant des pé - ris et des son - ges sans le trou -*

bar, ach so zau - berisch hell. Ein En - gels - bild sah ich her - nie - der stei - gen, mit süssem  
*bler a - gi - tait mon sommeil; vers moi je vis s'ap - procher en si - len - ce u - ne hou -*

Lä - cheln schwebte sie zu mir; mit wem soll ich die Himm - lische ver - glei - chen? ja, ähnlich  
*ri - blanche au front noble et doux; comment trou - ver i - ci sa res - sem - blan - ce? Et - le mar -*

war sie, o Hol - de, nur dir, ja, ähnlich war sie, o Hol - de, nur  
 chait à peu près comme vous, el - le mar - chait à peu près comme

dir.  
 vous.

Sa.....

Ped.

2<sup>ter</sup> Vers.  
 2<sup>e</sup> Couplet.

Schon nah - te sie, und mit seel' - gem Ent - zu - cken schau' ich nach ihr, die Welt sie schwand zu -  
 El - le mar - chait, in - cer - tai - ne, trem - blan - te; à moi pour - tant el - le n'ar - ri - vait

rück, ich flog her - bei, an das Herz sie zu drü - cken, doch hielt ge - fes - selt mich ein einz' ger Blick, und Schmerz und  
 pas, je m'v - lan - crais vers cet - te ombre char - man - te, d'un seul re - gard elle en - chaînait mes pas; é - tre si

Lust fühl' ich in mir er - be - ben, die Lie - be kämpfte mit Zorn wohl in ihr, welch wun - der - bar Ge - fühl durchdrang mein  
 près et ne pouvoir l'at - tein - dre! dans ces yeux lire et ten - dresse et our - roux! cru - el tour - ment! comment vous le dé -

Le - ben! ach, ich em - pfind' es wie - der jetzt bei dir, — ach, ich em - pfind' — es wie - der jetzt bei dir.  
 pein - dre? mais je l'é - prouve en - core au - près de vous, — mais je l'é - prou - ve en - core au - près de vous.

3<sup>ter</sup> Vers.  
 3<sup>e</sup> Couplet.

Ein ein - zig Wort, so fleh - te ich, du Bei - ne, ein einz' ger Blick voll Mil - de nur für  
 Lors, à ge - nous, ten - dant mes bras vers el - le, je de - man - dais un terme à tant d'é -

mich! da schweb - te sie, um - strahlt von ros' - gem Schei - ne, zu mir her - an und al - ler Schmerz ent - wich, sie neig - te  
 moi; sans se mou - voir, la vier - ge chaste et bel - le sa - bi - te - ment se trou - va près de moi; son front fur -

saft meinem Mund die Stir - ne nie - der und schwand da - hin wie ein schöner Traum im Nu; doch du, o Hol - de, fliest so spröde  
 tif vers mes lo - vres sin - cli - ne et dia - pa - rail à mes re - gards ja - loux, à mon ré - cit vous re - cu - lez cha -

wie - der! das Traum - ge - bild war güt' - ger doch als du, — das Traum - ge - bild — war güt' - ger doch als du...  
 gri - ne! l'ombre eut pour moi plus de pi - tié que vous, l'ombre eut pour moi — plus de pi - tié que vous.